

DECLARAÇÃO

DECLARATION

Esta declaração é emitida pela Administração Marítima Portuguesa e tem como objetivo informar as Partes, Administrações e Autoridades de Controlo pelo Estado de porto, sobre o processo de substituição dos documentos emitidos antes de 12 de maio de 2017, período durante o qual Portugal não era Estado Parte à Convenção do Trabalho Marítimo, pelo Certificado de Trabalho Marítimo e Declaração de Conformidade do Trabalho Marítimo previstos na Convenção do Trabalho Marítimo.

This declaration is issued by the Portuguese Maritime Administration and has the purpose to inform Parties, Administrations and the port State control Authorities on the procedure for replacing documentation issued before 12th May 2017, period during which Portugal was not a State Party to the Maritime Labour Convention, by the Maritime Labour Certificate and the Declaration of Maritime Labour Compliance provided in the Maritime Labour Convention

1 - Com a entrada em vigor da Convenção do Trabalho Marítimo para Portugal, que irá ocorrer em 12 de maio de 2017, torna-se necessário substituir os documentos anteriormente emitidos pela Administração Marítima Portuguesa, ou pela Organização Reconhecida atuando em seu nome, pelo Certificado de Trabalho Marítimo e Declaração de Conformidade do Trabalho Marítimo, previstos na Convenção do Trabalho Marítimo;

With the entry into force of the Maritime Labour Convention for Portugal, which will occur on the 12th May 2017, it becomes necessary to replace the documentation previously issued by the Portuguese Maritime Administration, or by the Recognized Organization acting on its behalf, by the Maritime Labour Certificate and the Declaration of Maritime Labour Compliance, provided in the Maritime Labour Convention;

2 - Reconhecendo a necessidade de a substituição dos documentos atualmente existentes a bordo decorrer de forma a não causar interrupções à normal operação dos navios, a Administração Marítima Portuguesa, informa as Partes, Administrações e Autoridades de Controlo pelo Estado de porto, que os documentos atualmente existentes a bordo, o Documento de Conformidade do Trabalho Marítimo e a Declaração Provisória de Conformidade do Trabalho Marítimo, são substituídos, respetivamente, pelo Certificado de Trabalho Marítimo e pela Declaração de Conformidade do Trabalho Marítimo, na data de

renovação do Documento de Conformidade do Trabalho Marítimo ou na data da inspeção intermédia, naquela que ocorrer em primeiro lugar após o dia 12 de maio de 2017;

Recognizing the need for the replacement of the existing documentation on board to be made in a way not to cause interruptions to the normal operation of ships, the Portuguese Maritime Administration informs Parties, Administrations and the port State control Authorities that the documentation already existing on board, namely the Declaration of Maritime Labour Compliance and the Interim Declaration of Maritime Labour Compliance, is replaced by the Maritime Labour Certificate and by the Declaration of Maritime Labour Compliance, respectively, by the renewal date of the Document of Maritime Labour Compliance or by the intermediate inspection date, whichever occurs first after 12th May 2017;

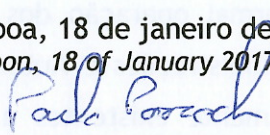
3 - O Documento de Conformidade do Trabalho Marítimo é sempre acompanhado por uma cópia do ou dos certificados que comprovam a garantia financeira para a repatriação e a garantia financeira relacionada com a responsabilidade dos proprietários, dando assim cumprimento ao previsto na resolução adotada pela Organização Internacional do Trabalho.

The Document of Maritime Labour Compliance is always complemented by a copy of the certificate(s) attesting the financial security for repatriation and the financial security related to shipowners liability, complying therefore with the provided in the resolution adopted by the International Labour Organization;

4 - A Administração Marítima Portuguesa, agradece a todas as Partes, Administrações e Autoridades de Controlo pelo Estado de porto, que tenham em devida conta esta declaração.

The Portuguese Maritime Administration recommends all Parties, Administrations and port State control Authorities to have this declaration in due consideration.

Lisboa, 18 de janeiro de 2017
Lisbon, 18 of January 2017


Administração Marítima Portuguesa
Portuguese Maritime Administration